

L'INVENTARI DE BÉNS DE MESTRE BARTOMEU POL, FUSTER (1523)

Magdalena Cerdà Garriga

Universitat de les Illes Balears

Resum: El present article dona a conèixer l'inventari de béns d'un artífex medieval dedicat al treball de l'escultura en fusta, Bartomeu Pol. El document aporta, per l'extensió i riquesa en detalls, informació rellevant sobre la personalitat artística, versatilitat productiva i puixança econòmica d'un dels darrers mestres destacats del gòtic mallorquí.

Paraules claus: inventari de béns, fuster, escultura, baixa edat mitjana, Mallorca.

Abstract: This article presents the inventory of goods of a medieval craftsman specialized in wood carving, Bartomeu Pol. The document provides, for the extension and details, relevant information about his artistic personality, his versatile productivity and the high standard of living of one of the last outstanding masters of Majorcan Gothic style.

Key words: inventory of goods, joiner, sculpture, Late Middle Ages, Majorca.

Rebut el 31 de maig. Acceptat el 15 de desembre de 2016.

Grup de Recerca Estudis Medievals (GRESMED)

Desig expressar el meu agraïment a Maria Barceló Crespi, Gabriel Ensenyat Pujol, Antònia Juan Vicens i Antoni Mas Forners per l'ajuda prestada en la transcripció del document.

Abreviatures: ARM = Arxiu del Regne de Mallorca, ACM = Arxiu Capitular de Mallorca, AH = Arxiu Històric, Prot. = Protocol Notarial, BSAL = *Bolletí de la Societat Arqueològica Lul·liana*.

1. El mestre Bartomeu Pol

Bartomeu Pol s'erigeix com un dels mestres dedicats al treball de la fusta més rellevants de les darreres dècades de l'edat mitjana d'acord amb les dades que coneixem per via documental. Encara que s'han publicat alguns documents o s'han fet alguns esments sobre l'artífex, no es compta ara com ara amb cap estudi monogràfic. Cal notar que, malgrat que es tracta d'un mestre amb un tipus de producció molt variada, sempre apareix a la documentació citat com a fuster, cosa que informa sobre la seva especialització en l'obratge de la fusta. De fet, no es troba relacionat amb el treball d'altres tipus de materials, com és característic d'alguns imaginaires medievals. Per altra banda, s'ha de matissar que es tracta d'un mestre productivament desconegut, atès que, malgrat l'abundant documentació que coneixem relativa a la seva feina, no es conserva cap obra documentada del mestre que permeti conèixer les particularitats del seu estil.

La cronologia de l'artista se situa entre la segona i tercera dècada del segle XVI (1512-1523). La primera dada coneguda és prou rellevant, el 1512 tallà dues escultures en fusta de poll per al pintor Joan Català, un sant Joan Baptista i un Crist Ressuscitat.¹ Aquesta primera notícia ja ens informa sobre el tipus de treball que es comptava en la producció del fuster, la imatgeria. A partir del mateix any es troba laboralment vinculat amb la fàbrica de la Seu, atès que el mes de març realitza tasques d'escenografia efímera, va participar amb l'ajuda del seu *mosso* en l'erecció de *lo portal de la Casa Santa* juntament amb altres fusters del taller catedralici dirigit per Andreu Salort.² Dels anys 1513 i 1514 es coneixen pagaments per a la confecció de dos motlles realitzats en fusta de perera per a l'estampació d'imatges de devoció de la Mare de Déu de la *Claustra*.³ Es tracta d'un tipus de treball específic i únic pel que fa als fusters de la Mallorca medieval.⁴

Entre la producció de l'artífex s'hi compten també els retaules, l'any 1520 se li encarregà la talla del moble dedicat a sant Miquel per a la capella de sant Martí de la Seu, obra conjunta amb el pintor Bartomeu Martínez, pel cost de 96 lliures.⁵ Però tal vegada la faceta més coneguda per la seva rellevància és la participació del fuster en algunes tasques del cor de la Seu en el segle XVI. Sembla que Pol presentà al Capítol una traça per fer el respallter, polsera i cresteria del cor, que inicià i poc després abandonà a causa d'un nou encàrrec que se sol·licità a dos fusters francesos, Antoine Dubois i Philippe Fillau, l'any 1514.⁶ Malgrat el

1 LLOMPART, G.; PALOU, J. M.: "De portal a portal: innovació i tradició a l'escultura mallorquina del segle XV", a BARCELÓ CRESPI, M. (coord.): *Al tombant de l'edat mitjana: tradició medieval i cultura humanista, XVIII Jornades d'Estudis Històrics Locals*, Palma, 2000, p. 424-425.

2 ACM, Llibre de Fàbrica 1768, f. 109.

3 LLABRÉS, G.: "Los estampadores en Mallorca", *BSAL*, 19, 1922-1923, p. 245.

4 Els primers autors de planxes de gravats documentats a Mallorca foren, a més de Bartomeu Pol, Antoni Oliva i Francesc Descós. Per a una aproximació als orígens de la xilografia a Mallorca vegeu: FORTEZA OLIVER, M.: *La xilografia en Mallorca a través de sus colecciones. La Imprenta Guasp (1576-1958)*, Palma, 2007.

5 MUNTANER BUJOSA, J.: "Para la historia de las Bellas Artes en Mallorca", *BSAL*, 32, 1961-1967, p. 566.

6 LLOMPART, G.; MATEO, I.; PALOU, J.M.: "El cor", a PASCUAL, A. (coord.): *La Seu de Mallorca*, Palma, 1995, p. 113; GAMBÚS, M.: "La incidència artística del taller de Damián Forment en Mallorca: Fernando de Coca (1512-15), Antoine Dubois (1514), Philippe Fullau (1514-1519) y Juan de Salas (1526-1536)", *BSAL*, 63, 2007, p. 63-92; DOMENGE I MESQUIDA, J.: "Antonius Dubois d'Albavilla y Philipus Fillo de Orlenis en la catedral de Mallorca (1514-1519)", a BRESCH-BAUTIER, G.; CRÉPIN-LEBLOND, Th.; TABURET-DELAHAYE, E. (dir.): *La France et l'Europe autour de 1500. Croisements et échanges artistiques, Actes du colloque École du Louvre-Musée National du Moyen*

canvi en la mestria de l'obra, alguns autors apunten que Bartomeu Pol hi seguí fent feina fins devers 1519, ajudant al mestre Philippe Fillau, atès que Antoine Dubois havia mort el mateix any de la seva arribada a l'illa.⁷ Així i tot, en els Llibres de Fàbrica conservats d'aquesta cronologia, Pol no apareix lligat a les feines del cor fins a una data prou avançada, el 1519, quan se satisfà al fuster part de les 10 lliures degudes *per lo preu d'una post del cap del cor de la segona via de les cadires davant la cadira del Senyor Bisba major, segons ab ell són d'acord ab ell present lo Capítol*.⁸

Deixant de banda la producció del fuster en relació a la Seu, coneixem algunes dades relatives a la factura de mobiliari per a cases acomodades i obres d'enginyeria militar. En referència al primer, se sap que l'any 1516 el jurista Antoni Verí encarregà al fuster un respatllar en roure de Flandes per al seu estudi pel preu de 22 lliures i d'uns borseguins.⁹ Pel que fa al segon tipus d'obra, es pot recordar la important tasca efectuada pels fusters en els setges de ciutats a través de la fabricació d'enginyers de guerra. Al respecte, hi ha constància que Bartomeu Pol participà activament en el conflicte de les Germanies de Mallorca (1521-1523), posant al servei dels agermanats els seus coneixements professionals amb la factura de màquines de guerra per assaltar la ciutat promonàrquica d'Alcúdia. Així es descriu la seva tasca en les *Informacions judicials* emanades del virrei l'any 1523: *aná a Alcúdia en favor den Colom y feu las scalas para pujar a la murada y un enginy para prendre la vila*.¹⁰

El renom com a insigne mestre fuster de què degué gaudir Bartomeu Pol, avalat pel tipus d'obres que executà i pels promotors per als quals treballà, es pot connectar amb algunes dades relatives a la seva vida social. L'elevat estatus dins del context gremial és patent en el seu nomenament com a prohom del col·legi dels fusters l'any 1515,¹¹ mentre que l'any 1521 formà part d'una junta de quatre membres del col·legi constituïda per elegir a Andreu Salort com a representant del gremi per a tractar qüestions relatives a la Universitat.¹² També es confirma la seva participació, com a membre del gremi, en la Llista d'Homes d'Armes constituïda arran de la campanya de Bugia de l'any 1515, amb l'aportació d'una llança i una

Âge, *Thermes et Hôtel de Cluny, Musée National de la Renaissance, Château d'Écouen en partenariat avec l'Institut National d'Histoire d'Art*, 9, 10 et 11 décembre 2010, Paris, 2015, p. 255-272.

7 LLOMPART, G.; MATEO, I.; PALOU, J.M.: "El cor...", p. 111. Per la seva banda, Mercè Gambús considera com a hipòtesi el fet que Bartomeu Pol continuï treballant en el cor de la Seu a partir de 1514. GAMBÚS, M.: "La incidència...", p. 83, nota 70.

8 ACM, Llibre de Fàbrica 1773, f. 125v. En relació a les tasques del cor, es pot assenyalar com en el Llibre de Fàbrica de l'any 1518 s'inclou una partida de despeses anomenada *Dates als fustés frencesos e mestre Salort*, en la qual apareixen consignats els pagaments efectuats a *mestre Phelip* (Fillau) i al taller catedralici dirigit pel mestre fuster Andreu Salort. En aquesta partida no s'esmenta en cap moment a Bartomeu Pol (ACM, Llibre de Fàbrica 1772, f. 85-86v).

9 BARCELÓ, M.; LLOMPART, G.: "Quaranta dades d'art medieval mallorquí", *BSAL*, 54, 1998, p. 95-96.

10 QUADRADO, J.M.: *Informacions judicials sobre'ls adictes á la germania en la ciutat é illa de Mallorca, é penas de cos é d'haver á ells imposadas après la reducció de 1523*, Estampa de Felip Guasp, Palma, 1930, p. 86. Sobre la participació dels fusters en les Germanies vegeu: BERNAT ROCA, M.: "Algunes notes històriques sobre l'ofici de fusters (Mallorca, segles XIII-XVII)", a COLL, K. (coord.): *El moble a Mallorca: segles XIII-XX: estat de la qüestió*, Palma, 2011, p. 15-41; CERDÀ GARRIGA, M.; JUAN VICENS, A.: "La participación de los oficios de la construcción en las Germanías de Mallorca", *Medievalismo*, 25, 2015, p. 85-102.

11 ARM, Prot. S-1069, f. 13.

12 ARM, Prot. S-1073, f. 11-12.

espasa.¹³ Finalment cal ressaltar com la font abans citada sobre les Germanies, recull el seu actiu paper com a *sermonador* en pro de la revolta menestral, cosa que degué propiciar la seva desaparició en la desfeta del conflicte, atès que sabem que l'any 1523 *morí reclús ací en la ciutat*.¹⁴

2. El document

L'inventari de béns que donem a conèixer és un document rellevant per la informació que aporta, i que es troba en sintonia amb la publicació d'altres inventaris de béns d'escultors medievals com Pere Mates o Huguet Barxa.¹⁵ D'entre les dades que recull, ens interessen especialment aquelles relatives al treball del taller, així com altres que informen sobre aspectes socioeconòmics de l'individu.

Segons el document, Pol posseïa dos tallers, un situat en el seu habitatge (*la botigua de la casa*) i un altre situat en un altre immoble (*la botigua del pont dels pelissers*), dada que dibuixa un taller puixant amb importants encàrrecs segons hem comentat anteriorment.¹⁶ Els béns que s'inventarien en els tallers són interessants per corroborar la versàtil producció del mestre, com també per conèixer les matèries primeres i les eines que emprava. En relació a les primeres, entenem que Pol era un mestre hàbil en el treball d'una gran varietat de fustes, ja que hi trobem poll, pi, xiprer, noguer i auró, en mesures i formats diversos (taules, cairats, peces, xebrons, bigues, posts, borns). També hi consten les típiques fustes importades com els tortosins, les taules de Venècia i els borns de Flandes. Com a particularitat es poden citar els *massos strets de tersia* (marqueteria) per a l'ornamentació de mobles luxosos.¹⁷

Les eines que es troben inventariades són les característiques del fuster medieval. S'hi compten eines de tall (aixes, serres), utilatge de buidatge i perforació (ferros d'entretallar, barrines, escarpres), útils de percussió (martells), eines de rebaix i poliment (planes, adreçadors, garlopes, llimes), útils de traçat i mesura (escaire i tinter), materials d'assemblatge i acabat (aiguacuita), contenidors per emmagatzemar ferralla (*sinch caxonets de tenir ferro vell*) i mobiliari de treball (*dos banchs de levarar*). Podem destacar també els *coxins de tellar hor*, una eina que servia per a tenir i tallar els pans d'or durant la feina del daurat,¹⁸ relacionats amb la factura de retaules i escultura de devoció i que informa sobre el coneixement de diverses tècniques per part del mestre.

13 ARM, AH 6638, f. 21. Sobre el tema vegeu: SEVILLANO COLOM, F.: "Mallorca y la defensa de Bugía", *BSAL*, 33, 1972, p. 332-370; FERRER I SOCÍAS, M.: "La llista d'homes d'armes de 1515", a BASSA I MARTÍN, R.; PLANISI GILI, H. (coord.): *XVIII Jornada d'Antroponímia i Toponímia (Selva, 2005)*, Palma, 2006, p. 13-23.

14 QUADRADO, J.M.: *Informacions judicials...* p. 86. Sobre el tema dels *sermonadors* vegeu: BERNAT, M.; SERRA, J.: *La veu de la revolta. Sermonadors i profetes a les Germanies de Mallorca (1521-1523)*, Palma, 2008.

15 LLOMPART, G.: "Pere Mates, un constructor y escultor trescentista en la Ciutat de Mallorca", *BSAL*, 34, 1973-1975, p. 91-118; LLOMPART, G.: "Més precisions sobre Huguet Barxa, imaginari medieval", *Estudis Baleàrics*, 62-63, 1997, p. 53-59.

16 Segons l'inventari de béns del 1462, l'imaginari Huguet Barxa també posseïa dos tallers, un al seu alberg i una *botiga descoberta* a la parròquia de sant Jaume. LLOMPART, G.: "Més precisions sobre Huguet Barxa...", p. 57-58.

17 Decoració plana dels mobles feta amb incrustacions de peces de fusta, vori, nacre, etc. La tècnica de la marqueteria, coneguda com a *intarsio*, es desenvolupà en el nord d'Itàlia en el segle XV. Un dels seus màxims representants fou l'escultor Benedetto da Maiano (1444-1496). BLANC, M.: *Le mobilier français. Moyen Âge. Renaissance*, Paris, 1999, p. 24.

18 Diccionari Català. Grup Enciclopèdia Catalana. En línia <<http://www.diccionari.ca>> [20/05/2016]

Per altra banda, cal fixar-se en altres elements que connecten amb el treball d'escultor. Ho denota la presència al taller d'*un retaula de la Passió de mig releu*, i també d'*una corona deurada de fust* que remet directament a la característica ornamentació de les imatges de devoció. En relació a aquestes és interessant comprovar com en el taller del fuster també hi havia *dos figures de Nostre Done de guix*. Aquest bé es compta entre el que s'anomenen mostres o figures preparatòries, instruments que testimonien el procés previ que l'artista medieval duia a terme abans de la factura de les peces i en el qual el disseny era primordial.¹⁹ Aquí es tracta de dues imatges tridimensionals en guix de la Mare de Déu que devien servir com a mostra prèvia per a la factura d'obres escultòriques, ja que permetien a l'artista visualitzar l'obra abans de tallar-la en fusta. Aquest element és habitual en el taller de l'escultor medieval, a Mallorca també en trobem documentades en les propietats de Pere Mates i Huguet Barxa.²⁰

Algunes dades de l'inventari informen sobre la versatilitat productiva abans comentada; sembla que també es dedicava a la factura de mobiliari i armes. En relació al primer, s'enumeren abundants cadires (66), el lot més nombrós (47) són *boscades de costelles*.²¹ Pel que fa a les armes, també són presents en el taller del mestre; tenia una espasa, dues alabardes, dues espingardes i *set bogetas d'espinguarde per tenir pàlvore*, que es poden posar en relació amb la seva feina com a constructor de maquinària de guerra i el seu paper actiu en les Germanies.

En darrera instància, podem extreure aquelles dades que aporten informació sobre altres facetes de l'individu. L'inventari cita en primer lloc l'habitatge del mestre, ubicat a la parròquia de Sant Nicolau, dada que casa perfectament amb l'anteriorment coneguda de l'artífex, ja que en la talla del 1512 apareix citat com a resident de la mateixa parròquia.²² També sabem que estava casat, el document cita a la muller, sense especificar-ne el nom. En connexió al prestigi laboral que ostentava, el mestre posseïa alguns béns preuats, com imatges artístiques alienes a la seva producció (*dos ymages sobre lo portal de la cambra, altre cortina dels Reys d'Orient*), objectes importats o luxosos (*un broquer cicilià, un capús de Bruges, un myral molt bo*) i algunes joies (*tres parells de manilles d'or, un gesserant d'or, una coretga d'argent, tres cubertes d'argent*). Finalment, l'existència d'*un caxó blanch, ab se clau, ab molts albarans* evidencia la formació intel·lectual de l'individu, és a dir, sabia llegir i escriure, aspecte que també es constata en alguns albarans escrits de la seva mà presents en la documentació catedralícia.²³

19 Les mostres, en funció del tipus o context, podien tenir un ús divers: servien per assegurar la bona execució de l'obra, per a la transmissió de coneixements i per al tracte amb el promotor. Sobre el tema vegeu: CHÉDEAU, C.: "Réflexions sur l'organisation des ateliers de sculpteurs en Bourgogne et en France aux XVe et XVIe siècles: les modèles d'atelier", a JOUBERT, F.; SANDRON, D. (ed.): *Pierre, lumière, couleur. Études d'histoire de l'art du Moyen Âge en l'honneur d'Anne Prache*, Paris, 1999, p. 487-489; ESPANYOL BERTRAN, F.: "La transmisión del conocimiento artístico en la Corona de Aragón (siglos XIV-XV)", *Cuadernos del CEMYR*, 5, 1997, p. 73-113; MONTERO TORTAJADA, E.: *La transmisión del conocimiento en los oficios artísticos. Valencia, 1370-1450*, València, 2015.

20 LLOMPART, G.: "Pere Mates...", p. 104-105; LLOMPART, G.: "Més precisions sobre Huguet Barxa...", p. 57-58.

21 Boscar: escalabornar, començar a llevar fusta d'una peça per obrar-la. Les costelles són les barres verticals del respallter de la cadira. *Diccionari català-valencià-balear* en línia <<http://dcbv.iecat.net>> [15/05/2016].

22 BARCELÓ CRESPI, M.: *La talla de la ciutat de Mallorca, 1512*, Palma, 2002, p. 113.

23 A tall d'exemple: ACM, Llibre de Fàbrica 1769, f. 40v.

En suma, pensem que l'anàlisi conjunta de les dades recopilades i del document que es presenta, ajuda a dibuixar millor la figura, producció i particularitats de Bartomeu Pol, un escultor rellevant del tardogòtic mallorquí.

3. Transcripció

1523, abril, 8

Inventari de béns de l'heretat del mestre Bartomeu Pol fet per Francesc Tarnari, prevere. ARM, Prot. C-193, f. 413-148v

Inventarium bonorum hereditate magistri Bartholomei Pol factam per venerabilis Franciscum Tarnari, presbiterum.²⁴

Die mercurii VIII mensis aprilis anno a nativitate Domini M^oDXXIII.

Cum ob doli maculam.

E, primo, atrobam en dite heretat unes cases, so és algorfa e botigua, scituades dins le present Ciutat de Malorques, en la parròchia de sent Nicholau, en lo carrer dit dels Ferraya, deval tingudes.

En la algorfa y menjador:

Primo, un artibanch nou groch, de dos caxons, buyt.

Item, un litotxo groch nou, dins lo qual ague les coses següents:

Primo, dues robetes negres, ab rivet del drap mateix, ya usades.

Item, un scltenbarcha²⁵ de burel blanquynós, nou.

Item, unes calzes negres, les miges són blaves d'estemenya.

Item, un gipó de fustani cenrós.

Item, una gòria de dos colls, bona.

Item, una còffia de ceda dobla.

Item, un scambell bo.

Item, un pagès de fust.

Item, una taula larga ab sos petgas.

Item, un spalmedor.

Item, dos ymages sobre lo portal de la cambra.

Item un altre artibanch de dos caxons, dins lo qual ague les coses següents:

Primo, unes tovalles de taula noves largues.

Item, tres cànnyems, ya usats.

Item, un altre scambell nou.

Item, un altre artibanch groch, nou, buyt.

Item, una sanalla de palma, de dos ansas.

Item, un myral molt bo.

Item, una copa d'aram.

²⁴ Al marge esquerre superior del foli.

²⁵ Paraula desconeguda.

Item, una gerra de terra, ya usade.
Item, un paveset, ya vell.
Item, un paner de verduchs.
Item, una làntya ab son fornymen.
Item, un broquer cicilià.

En la cambra:

Primo, un lit encaxat.
Item, dos matelassos de lana.
Item, un metelàss de pala.
Item, quatre coxins de fluxel, diu se muller són d'una tia sua, pur verdós.
Item, una flesada cardade nova.
Item, dos lensols de quatre tellas.
Item, un pavelló de drap de casa, ab son capel e pom.
Item, tres pessas de cortynatge de filempua regat.
Item, tres coffrens deurats buyts.
Item, un caxó blanch, ab se clau, ab molts albarans.
Item, una conquesta d'aram.
Item, deu ducats d'or y honse sous, los quals a rebut lo dit curedor per mans de la muller del dit defunct.

En la cuyna:

Primo, una alfàbia de tenir aygua.
Item, una taula vella ab sos petgas.
Item, una altra alfàbia, circha mig q. olives verdas.
Item, dos barrals de vidra ab cerpalera.
Item, set baryllxellos de fust, candiors,²⁶ xichs.
Item, un cedàs de cerres.
Item, un altre cedàs de ceda.
Item, una ceneleta de palma.
Item, dues cadires de costellas.
Item, tres alfàbies olieres buydas.
Item, una pastera buyda.
Item, una teulera vella.
Item, una post de pastar o ffenyadora.
Item, una caxa ab alguns coxins de tellar hor.

En la recuyna:

Primo, un cadaff de terra.
Item, un morter de terra.
Item, dos asts de ferro.

26 Paraula de difícil interpretació.

MAGDALENA CERDÀ GARRIGA

Item, un sach de mige lana.
Item, una alfàbia oliera ab seguó.
Item, un morter de coura ab se mà.
Item, un lumaner.
Item, una mà de morter de fust.
Item, una culera de fust.
Item, un tellador de fust.
Item, tres scudellas de terra.
Item, tres plats blaus.

En la cambra de la cuyna:

Primo, un lit ab sos banchs.
Item, una màrffagua de palla.
Item, un metelàss de lana petit.
Item, una cortina de cobryatzemblas.
Item, una altre cortyna, dels Reys d'Orient.
Item, una caxeta blanca.
Item, una flasade de borra, vella.
Item, un artibanch vel, dins lo qual ague dos ollas de terra ab una pocha de sal molta.
Item, una olla ab un poch de sagí.
Item, una saneleta velle ab unes grenes.
Item, una prensa.
Item, una cadira de costellas.
Item, un librel gran de sebonar.
Item, dos cànters de terra.
Item, sinch mesures de vi.

En la botigua de la casa:

Primo, une rodella vella.
Item, trenta dos ferros d'entretellar.
Item, tres limas.
Item, quatre scarpres.
Item, dos libreguins.
Item, sinch barrynes grans.
Item, sinch axes.
Item, una destral.
Item, una cassa d'ayguacuyta.
Item, un martell.
Item, un averler.²⁷
Item, tres altres martells.
Item, trenta tres ceps de molura, ab los ferros.

²⁷ Paraula desconeguda.

Item, quatre dressedors.
Item, dues garlopes.
Item, sis planes.
Item, dos scayres.
Item, dos entreguasts.
Item, unes stanalles.
Item, sis serras de trossergar, entre grans e xiques.
Item, sinch caxonets de tenir ferro vell.
Item, un tynster de noguer.
Item, dos figures de Nostre Dona de guix.
Item, dos banchs de levorar.

Die jovis VIII mensis aprilis anno a nativitate Domini M^oDXIII.

En dite botigua:

Primo, sinch dotzenes e myge de fulla.
Item, dos cayrats de poll.
Item, dos cayrats de pi.
Item, dues alabardes.
Item, una spasa.
Item, unes cuyrasses vellas.
Item, dues dotzenes e sinch taulas de Venèsia.
Item, una dozena e una taula de teulell.
Item, vint y una felgueta largua.
Item, una corterolla buyda.
Item, sinch borns de Flandes.
Item, un retaula de la Passió de myg releu.
Item, un fil d'ayguacuyta, circha III liures.
Item, una olla gran de terra ab pegua.
Item, una dotzena de massos strets de tersia.
Item, una pessa de massos molt amples.
Item, mige dotzena de massos strets.
Item, una caxe ampla blancha.
Item, sinch pels de moltó vermellas.
Item, divuyt pessas de capsals de cadiras.
Item, unes tytsoretas de taula.
Item, un cotfre pintat buyt.
Item, un cap d'espinguarde.
Item, un capel de ferro de lansa de justar.
Item, un cayrat de pi.
Item, tres cadires, entre bones y dolentes.
Item, molt trossos de lenyam, entre posts e xabrons y trossos de ciprer de tota sort.
Item, en lo sostre, molts trossos de biguas de ciprer y de noguer.
Item, dues cadires vellas per adobar.

Item, un saquet amb tatxes, a pesat denou liures encamerat.
Item, mige dotzena de banyes sens levarar.
Item, dues spinguardes.

En la botigua del pont dels pelissers:

Primo, un tynel nou blanch ab son penestatga.
Item, tres artibanchs nous blancs.
Item, tres cofrens nous, blancs, sens vebrons.
Item, una corona deurada de fust.

Die lune XX mensis aprilis anno predicto M^oDXXIII.

En dite botigua del pont:

E, primo, quatre dotzenes e quatre xebrons.
Item, dues dotzenes e dos peces taules de Venèsia.
Item, sinch dotzenes, nou peces de falques.
Item, tres dotzenes, honse pessas fula largua.
Item, dues dotzenes e dues pessas teulers.
Item, sinch dotzenes e sinch pessas falqua blanqua.
Item, dues dotzenes e quatre pessas falquate d'arsa.
Item, tretza borns de Flandes.
Item, quorante set cadires boscades de costellas.
Item, vint y una pesa de poll.
Item, entre taules de pi y de tortosí y de noguer, trenta y una pesa.
Item, set cadires sens cuyro, noves.
Item, quatre cadires ab cuyro.
Item, tres ciles ab cuyro.
Item, un banch ab se redorta.
Item, molts trossons de diversos lenyams.
Item, tres parel de manylles lises d'or, an pesat una hunse, dos mileressos.
Item, un gesserant d'or, a pesat dues hunsas, hun milerès e mig.
Item, tres cubertas d'argent, an pesat una hunse e tres quarts.
Item, una coretga d'argent e lo perx de velut negra, a pesat a judici de l'argenter
dues hunses o per aquí, ab VIII platons de tronchs.
Item, un gipó de velut negra ab se porta, ya usat.
Item, unes calzes de grana.
Item, un capús de Bruges, nou, ab selera de valut.
Item, una coberta de sallo negra forrade de vermell.
Item, dues camises d'homa molt usades.
Item, dues cubertes de coxí, ya usades.
Item, un lensoll d'estopa de quatre tellas, ya usat.
Item, un coler de velut negra.
Item, un cobribanch de pipius, ya usat.
Item, una camisa nova.
Item, un barreguà ab barres blanques, blaves e verdas.

Item, dues tevellollas grossas d'estopa.

Item, una altra tevellolla de filempua de desfilat.

Item, són en la botygua del pont, tres serras, so és, una gran e dues petytas.

Item, set bogetas d'espinguarde de tenir pàlvore, de fust.

Item, una plana ab le cola de metall.

Item, un adressador larch.

Item, una capsa nova, largua, amb molta brolarya de ffirmuenta.

Item, una escoda.

Item, una destrall vella copada.

Testes: Joanot Velleriola e Joanot Pinya, argenters.²⁸

28 Al marge inferior del foli.

